



**Новые иноязычные слова
в современном русском языке**

Прочитайте слова, появившиеся в русском языке в новейший период его истории, и подумайте, как они возникли.

- Постсоветский, дисплей, интернетовский, скайп, компьютерщик, боулинг, туриндустрия, шопинг, онлайнновый, супердержава, топ-модель, жалюзи, пицца, суши.
- **Запишите слова в две группы:**
 - а) заимствованные из других языков;
 - б) образованные в самом русском языке из уже имеющихся слов или морфем.

Расширение лексического запаса русского языка представляет собой одну из самых ярких тенденций его развития на рубеже XX—XXI веков. При этом особенной активностью отличаются процессы **пополнения его лексического запаса иноязычными неологизмами**. Такие слова представляют собой в основном американизмы английского происхождения (*брифинг, имидж, дайвинг и др.*), хотя встречаются и заимствования из других языков: французского (*бутик, тату, анимация*), немецкого (*гамбургер, гастарбайтер, автобан*), японского (*суши, оригами*) и др.

Большая часть новых иноязычных слов входит в русский язык как обозначение новых предметов, явлений, понятий (*Интернет, сайт, факс, ксерокс, принтер, импичмент, видеоконференция*). Другая значительная группа иноязычных неологизмов обозначает явления, известные в России, но не имевшие в русском языке однословных обозначений: *тинейджер* — молодой человек в возрасте от 13 до 19 лет; *бутик* — магазин дорогой одежды; *кутюрье* — модельер высокого класса. Но есть и такие иноязычные неологизмы, которые являются полными синонимами русских слов (или давно вошедших в русский язык заимствований): *лейбл* — этикетка; *секьюрити* — охрана, охранник; *клининг* — уборка; *электорат* — избиратели; *модератор* — ведущий, координатор; *фейк* — подделка, фальшивка.

Пополнение русского языка новыми иноязычными словами — процесс закономерный и естественный, но использование таких слов, во-первых, должно быть основано на хорошем знании их значений, а во-вторых, быть оправданным и целесообразным

Одной из особенностей новых иноязычных заимствований в современном русском языке является их **вариантность**. Многие такие слова могут и произноситься, и писаться по-разному, в том числе сохраняя латинскую графику: *СМС — SMS — смс — эсэмэс* (сокращение от англ. *Short message service* — «служба коротких сообщений»); *ВИП — VIP — вип* (от англ. *very important person* — «очень важная персона»); *хэштэг — хеш-тег — хештэг* (от англ. *hash* — знак «решётка» + *tag* — «метка»; специальное слово или «метка», которая используется для распределения сообщений по темам в социальных сетях).

Вариантность иноязычных неологизмов — естественный процесс их приспособления к фонетике, графике и орфографии русского языка. Когда же процесс адаптации нового слова завершается, оно обычно закрепляется в языке в какой-то одной форме, и эта форма фиксируется (кодифицируется) в нормативных орфографических словарях. Например, в одном из самых новых академических словарей — четвёртом издании «Русского орфографического словаря», подготовленном под редакцией В. В. Лопатина, в качестве нормативных уже указаны слитные написания *онлайн, офлайн, массмедиа, дедлайн, фастфуд, но дефисное хот-дог и др.* Вместе с тем по-прежнему вариантными остаются написания *бейдж — бедж, Веб* (Интернет) и *веб и др.*

Причинами широкого вхождения в современный русский язык иноязычных неологизмов-заимствований могут быть не только необходимость в обозначении новых явлений действительности, но и стремление уточнить какие-то понятия, обозначить отдельные разновидности тех или иных явлений. Например, *саммит* — это не любое совещание, а совещание глав государств, *имидж* — не любой образ, но специально созданный. В речи же использование иностранных слов может объясняться и другими обстоятельствами: восприятием их как более престижных и соответствующих времени, стремлением говорящего следовать моде или выглядеть своим в какой-то группе.

На рубеже XX—XXI веков пополнение русского языка иноязычными словами приобрело настолько массовый характер, что некоторые учёные и общественные деятели стали говорить о возможности утраты русским языком национального своеобразия и даже возможной гибели русского языка под влиянием иноязычных заимствований. В настоящее время очевидно, что эти опасения напрасны. Однако агрессивное воздействие иноязычной культуры не проходит для русского языка и русской культуры незамеченным. Некоторые иностранные неологизмы не просто укореняются в русском языке, но и начинают вытеснять из его активного запаса целые ряды русских синонимов (например, слово *презентация* практически вытеснило из современной русской речи слова *представление*, *основание*, *открытие*). Высокая частотность некоторых иностранных заимствований способствует формированию у носителей русского языка понятий, искажающих традиционные нравственные ценности русского народа, вытесняя из употребления ключевые слова русской культуры: *френдить* вместо *дружить*, *сори* вместо *извините*, *хаус* вместо *дом*.

Определите новые иноязычные слова по их значениям.

- 1) Страница в Интернете, оформленная в виде журнала, дневника с постоянно добавляемыми записями и изображениями.
 - 2) Компьютерная технология, которая обеспечивает соединение нескольких видов связанной между собой информации (текст, звук, фото, рисунок, анимация, видео и др.) в единый блок, а также носитель такой информации.
 - 3) Надписи и рисунки на стенах зданий, сделанные от руки.
 - 4) Заранее спланированная массовая акция, неожиданная для окружающих.
 - 5) Дорогостоящий фильм, рассчитанный на большие кассовые сборы.
 - 6) Последний срок, когда что-то должно быть выполнено.
 - 7) Компьютерный взломщик.
 - 8) Жанр литературы, созданный в результате синтеза фантастики и сказки, мифа, легенд.
- **Запишите ответы в той последовательности, которая предложена в упражнении.**

Словообразовательные неологизмы

- Пополнение русского языка новыми словами, образованными из собственных ресурсов, то есть **словообразовательными неологизмами, происходит на рубеже XX—XXI веков не менее активно, чем иноязычное заимствование**. Такие неологизмы создаются прежде всего с
- помощью основных способов морфологического словообразования.
- Словообразовательные неологизмы возникают на базе недавно образованных слов или новых заимствований (*омоновец, имиджевый*).
- К числу характерных особенностей словообразования в русском языке новейшего периода, помимо его лавинообразного характера, относится высокая скорость появления целых словообразовательных
- гнёзд морфологических неологизмов: *приватизация — приватизировать, приватизатор, приватизаторский; компьютер — компьютеризация, компьютеризировать, компьютерщик*. Значительная часть морфологических неологизмов образуется как единицы
- разговорной речи, компьютерного и молодёжного жаргонов.

Словообразовательные неологизмы

- Вопрос о том, относить ли слова, образованные от иноязычных заимствований с помощью русских словообразовательных средств, например суффиксов (*имиджевый, компьютеризация, маркетинговый*), к разряду словообразовательных неологизмов русского языка или рассматривать их внутри группы иноязычных слов, решается в русистике по-разному. Но преобладает точка зрения, согласно которой такие слова — это русские
- производные иноязычных заимствований. Пришедшие в русский язык многочисленные заимствования типа *бизнес-план, сервис-центр, онлайн-урок* не вполне соответствуют грамматике русского языка, по законам которой следовало бы сказать *план для бизнеса,*
- *сервисный центр, урок в режиме онлайн.* Они образованы по словообразовательной модели, характерной для английского языка. Однако по таким моделям в русском языке новейшего периода уже создаётся немало собственных морфологических неологизмов, что, как считают учёные, отражает **тенденцию к аналитизму в современном русском словообразовании.**
- Интересно отметить, что указанная словообразовательная модель не является для русского языка абсолютно новой, но примеры её использования всегда были единичными. В ряду таких примеров — значимые для русской культуры крылатые слова — названия *Царь-пушка* и *Царь-колокол.*

Упражнение

- Прочитайте новые слова, широко используемые в современном молодёжном интернет-общении, и **письменно** объясните их значения.
- **Гуглить, твиттить, чатиться, постить, перепостить, запостить, банить, лайкать, коммент, запаролить (компьютер), личка.**
- Проведите письменный словообразовательный анализ каждого слова и определите способ его образования. Используйте слова для справок.
- Подумайте, на какие две группы по характеру производящих основ (слов) можно разграничить анализируемые слова.
- *Слова для справок: чат (англ. chatter — «болтать») — средство обмена сообщениями по компьютерной сети в режиме реального времени; пост (в Интернете — от англ. to post — «ссылать», «отправлять») — любая статья и запись на интернет-странице; бан (англ. to ban — «запрещать», «объявлять вне закона») — запрет доступа пользователя к каким-то ресурсам, блокировка сообщений; лайк (англ. like — «нравится!») — выражение одобрения в социальных сетях с*

Словообразовательные неологизмы

- Считается, что в современной устно-письменной речи формируется
- своя система специфических «словесных знаков», к числу которых относятся не только разнообразные сочетания пунктуационных символов и смайлы, служащие для передачи эмоций, но и особые «слитные» слова, образованные слиянием словоформ и целых высказываний.
- По современным правилам русского правописания названия социальных сетей следует писать с прописной буквы и заключать в кавычки: «Фейсбук», «ВКонтакте», «Инстаграм». Однако в бытовом употреблении (при передаче на письме разговорной речи) допустимо написание строчными буквами без кавычек: *пост в фейсбуке, рекламная ссылка из гугла, фото в инстаграме.*

Домашнее задание (после прочтения теории в презентации и в параграфе 7):

1. Слайд №7 – выполнить упр.
2. Слайд №10 – определение словообразовательных неологизмов, выполнить упражнение.
3. Упр. 60 (параграф 7, стр. 44)